Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 165

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 18. Juli 1970
Berne, samedi 18 juillet 1970

1649

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 165

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 165 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Paul Colin, H. Schelling & Cie SA, Caves du Palais, Neuchâtel.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 245899 - 245930.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en juin 1970.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1597)

Gemeinschuldner: **Rieben Ernst,** Bauunternehmung, Kasernenstrasse Nr. 36, 3000 Bern.
Datum der Eröffnung: 23. Juni 1970.
Summarisches Verfahren
Eingabefrist: 7. August 1970.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (1417)

Gemeinschuldnerin: **Urania-Bau AG,** Handel mit Liegenschaften usw., Bundesplatz 10, Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: 29. April 1970.
Eingabefrist: bis 7. August 1970.

NB. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Vorschuss leistet.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1404)

Faillite: **Société immobilière Crêt de la Ville SA,** construction d'un ou plusieurs immeubles locatifs, leur location et revente, à Bulle, propriétaire de l'art. 775 de Gruyère (droit distinct et permanent).
Date de l'ouverture de la faillite: 29 juin 1970.
Première assemblée des créanciers: mercredi 29 juillet 1970, à 11 h., à la salle du Tribunal, Le Château, à Bulle.
Délai pour les productions: 18 août 1970.

Kt. Thurgau – Betreibungsamt Egnach, 9315 Neukirch/Egnach, für das Konkursamt Arbon (1405)

Gemeinschuldnerin: Firma **Garwoba AG,** «Hirschen» Buch/Egnach, Erstellung von Gartenanlagen und Wohnhäusern.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Mai 1970.
Erste Gläubigerversammlung, Freitag, den 28. August 1970 15.00 Uhr, im Restaurant «Sternen», Egnach.
Eingabefrist: bis 20. August 1970. Die Forderungseingaben sind Wert 8. Mai 1970 beim Betreibungsamt Egnach in Neukirch/Egnach einzureichen.

Ct. du Valais – Office des faillites Conthey, 1963 Vétroz (1418)

Failli: **Glassey Jean-Claude, de Georges,** Aproz-Nendaz.
Date de l'ouverture de la faillite par décision du Tribunal d'Hérens-Conthey: 22 juin 1970.
Première assemblée des créanciers: 30 juillet 1970 à, 14.00 h., à la salle du Café Concordia, à Vétroz.
Délai de production: 30 jours. Les productions devront être accompagnées des pièces justificatives en original ou copies authentiques.

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (1406)

Fallito: **Spigaglia Giovanni,** Ronco sopra Ascona.
Data dei decreti di apertura e di sospensione: 18 giugno 1970 e 6 luglio 1970.
La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni anticipando Fr. 2 000.— a garanzia delle spese.
L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto si rivelasse insufficiente.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8708 Männedorf (1598)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Kanz Theophil,** geb. 1943, von Männedorf und Amriswil, Verkaufschauffeur, wohnhaft Am Brunnenbächli 4, 8125 Zollikerberg (früher Oberzelgstrasse 13, 8618 Oetwil am See), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Männedorf zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Juli 1970 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes, 8706 Meilen, anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Beschwerden gegen die Verfügung des Konkursamtes betreffend Ausscheidung von Kompetenzstücken für den Gemeinschuldner sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht, 8706 Meilen, als Aufsichtsbehörde, schriftlich im Doppel einzureichen. Wird keine Beschwerde angehoben, so tritt die Ausscheidung in Rechtskraft.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung des Eigentums von Dritten an beweglichen Sachen sind innert der gleichen Frist dem Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst dieses Recht verwirkt.

Kt. Bern – Konkursamt, 4912 Aarwangen (1407)

Auflage Kollokationsplan und Inventar

In nachgenanntem Konkurse liegt der Kollokationsplan und das Inventar beim Konkursamt Aarwangen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.
Gemeinschuldner: **Schnegg Erich,** geb 1924, Wand- und Bodenbeläge, Buchiacker 656, Bützberg.
Anfechtungsfrist: bis 28. Juli 1970.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1420)

Gemeinschuldner: **Zimmermann-Caspers Max,** Clarastrasse 34, Inhaber der Firma «M. Zimmermann», Restaurant, Kasernenstrasse 23, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4144 Arlesheim (1599)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über **Jäger-Hammel Ferdinand,** Fabrikation und Vertrieb der Desophon-Telephon-Desinfektoren, Werbe- und Verkaufsberatung usw., Muttenz, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt ab 20. Juli 1970 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Thurgau – Betreibungsamt, 8500 Frauenfeld für das KonkursamtFrauenfeld (1408)

Kollokationsplan- und Inventarauflage

Im Konkurs über die ausgeschlagene Erbschaft des am 28. Oktober 1969 verstorbenen **Sasso O.G.,** 1899, von Warth TG, Treuhänder, wohnhaft gewesen in Frauenfeld, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 18. bis 27. Juli 1970 im Büro des Betreibungsamtes Frauenfeld zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Friedensrichteramt Frauenfeld anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1860 Aigle (1400)

Modification de l'état de collocation

Failli: **Perret Roger,** La Forge, Villars-sur-Ollon.
L'état de collocation modifié à la suite de productions tardives des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1409)

L'état de collocation des créanciers de la faillite de la **Société immobilière Le Palissandre SA,** opérations immobilières, ayant son siège 18, rue des Délices à Genève, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Bern – Konkursamt, 4912 Aarwangen (1410)

Die Konkursverfahren über:

1. **Kollektivgesellschaft Kurt & Rüedi,** Seba-Elektronik, Oeschenbach;
2. **Kurt Hans,** geb. 1936, Elektromonteur, Oeschenbach;

sind durch Verfügung des Konkursrichters vom 10. Juli 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern – Konkursamt, 2560 Nidau (1421)

Gemeinschuldner: **Brunner Kurt,** Buchversand, Bielstrasse Nr. 32, Brügg.
Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 10. Juli 1970.

Kt. Luzern – Konkursamt Zell, 6130 Willisau (1411)

Das Konkursverfahren über **Zemetex Zell AG.,** Zell, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Willisau vom 13. Juli 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zug – Konkursamt des Kantons Zug, 6300 Zug (1401)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 10. Juli 1970 das Konkursverfahren über **Brunner Arthur,** geb. 1902, Kaufmann, von Rieden SG, in Zug, als geschlossen erklärt.

Kt. Solothurn – Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, 2540 Grenchen (1402)

Das Konkursverfahren über **Gutknecht Willy,** 33, des Johann, von Ried FR, z.Zt. Wirt zum Restaurant Flugplatz, 2540 Grenchen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 7. Juli 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1820 Montreux (1403)

Par décision du 10 juillet 1970, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite **Ski-Lifts de Jaman SA,** à Montreux.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1412)

Succession répudiée: **Berset Alfred,** 1907, d'Autigny, en son vivant à Bulle, 2, rue des Agges.
Date de la révocation de la faillite ensuite de payement de tous les créanciers: 24 juin 1970.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Ct. de Berne – Office des faillites, 2740 Moutier (1413)

Vente d'un immeuble commercial et locatif

Mercredi 26 août 1970, dès 14 h. 30, à l'Hôtel de la Croix-Blanche, à Crémines, l'office des faillites de Moutier, agissant par délégation de l'office cantonal des faillites de Fribourg, en vertu de l'arrêt de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal cantonal de l'Etat de Fribourg, du 24 juin 1970, vendra en unique enchère, au plus offrant, l'immeuble suivant:

Commune de Crémines

feuillet 112, «Clos Ychos», habitation-magasin assurés sous N° 35 pour fr. 154 700.—, citerne à benzine non assurée, assise, aisance d'une contenance de 10 ares 58 centiares, le tout d'une valeur officielle de fr. 262 900.—. Valeur vénale: fr. 295 000,—.

L'immeuble dépend, pour ½, de la masse en faillite de **Trewa AG**, à Chiètres. La réalisation a lieu conformément à l'art. 73 lettre b ORI.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office des faillites de Moutier pendant dix jours, dès le 13 août 1970.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs à l'arrêté fédéral du 23 mars 1961/30 septembre 1965, instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger.

Une visite de l'immeuble est prévue pour le 12 août 1970; rendez-vous des intéressés devant l'immeuble, à Crémines, route Cantonale N° 35, à 14 heures.

2740 Moutier, le 14 juillet 1970 Le préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino – Circondario di Lugano (1422)

Debitore: **Masoni Franco**, Rivera.
Decreto della Pretura di Lugano-Campagna: 15 luglio 1970.
Durata della moratoria: quattro mesi.
Commissario del concordato: Rag. Ivo Molteni, Via Frasca 8, 6900 Lugano.
Termine per la notifica dei crediti: entro venti giorni dalla data della presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: Lunedì 7 settembre 1970 alle ore 14.30 presso la sala superiore del Caffè dei Commercianti, Piazza Dante 1, 6900 Lugano.
Esame degli atti: dieci giorni prima dell'adunanza.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Basel-Landschaft – Konkurskreis Liestal (1414)

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat mit Beschluss vom 7. Juli 1970 die der Firma **Sehädeli W.**, Fuhrhalterei und Autotransporte, Lengnau BE, Inhaber **Sehädeli-Leu Willy**, Mittlerer Rainweg 11, 4414 Füllinsdorf BL, unterm 14. April 1970 bewilligte Nachlassstundung von vier Monaten um zwei Monate, d.h. bis 14. Oktober 1970, verlängert.

4410 Liestal, den 14. Juli 1970 Der Sachwalter: Walter Weisskopf
Bezirksschreiber

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Zürich – Bezirksgericht Hinwil (1419)

Das Bezirksgericht Hinwil hat mit Beschluss vom 25. Juni 1970 den von **Steinmetz Werner**, Konstruktion von Apparaten und Maschinen, Kempten-Wetzikon, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Grundlage von 25% der Forderungen fünfter Klasse, zahlbar innert zehn Tagen ab Rechtskraft, bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Die dem Nachlasschuldner bewilligte Stundung ist mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendigt.

8340 Hinwil, den 15. Juli 1970
Namens des Bezirksgerichts Hinwil
Der Gerichtssubstitut:
Dr. A. Kment

Kt. Schwyz – Konkurskreis March (1415)

Gemäss rechtsgültigem Entscheid des Bezirksgerichtes March wurde der Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 15 % in Sachen **MIG AG für Maschinenindustrie**, Altendorf, gerichtlich bestätigt.

Mit dem Vollzug des Nachlassvertrages wurde der Sachwalter beauftragt.

8852 Altendorf, 14. Juli 1970 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. W. Süssli
Experta Treuhand AG
6300 Zug

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (1416)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abt., hat mit Beschluss vom 17. Juni 1970 den von der Firma **Rosenthal Albrecht**, Textilien, Geschäft: Manessestr. 170, Zürich, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt und auch für diejenigen Gläubiger als verbindlich erklärt, die nicht zugestimmt haben. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8000 Zürich, 10. Juli 1970 Bezirksgerichtskanzlei Zürich
3. Abteilung

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG. 293)

Kt. Schaffhausen – Kantonsgericht Schaffhausen (1423)

Die Firma **Mode Paradies AG**, Fronwagplatz 26, Schaffhausen, hat beim Kantonsgericht Schaffhausen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht. Termin zur Einvernahme der Gesuchstellerin und zur Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 11. August, vormittags 8.00 Uhr, im Gerichtssaal, Herrenacker 26 (Gerichtsgebäude), Schaffhausen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung in der Verhandlung mündlich vorbringen oder vorher schriftlich einreichen.

8200 Schaffhausen, den 16. Juli 1970 Der Gerichtsschreiber:
Dr. H.R. Pfister

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

6. Juli 1970.
Personalversicherung der «National» Registrierkassen A.-G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 162 vom 13. 7. 1968, S. 1528). Die Unterschriften von Hans Albrecht und August Raschle sind erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift Albert Schweizer nun als Vizepräsident und Alfred Dietschi nicht mehr als Sekretär, sondern nun als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift Aemilian Kälin, von Einsiedeln, in Bachenbülach; Hans Brüschweiler, von Salmsach, in Küsnacht, und René Seiler, von Ermatingen, in Kilchberg ZH; Mitglieder des Stiftungsrates. Stiftungsratspräsident René Richardet oder Stiftungsratsvizepräsident Albert Schweizer oder Werner Dangel oder Hans Brüschweiler oder René Seiler, Mitglieder des Stiftungsrates, zeichnen je mit den Stiftungsratsmitgliedern Alfred Dietschi oder Emil Gasser oder Heinrich Arbenz oder Ernst Jäggi oder Aemilian Kälin oder dem Geschäftsführer Ernst Benninger.

6. Juli 1970.
Robins-Stiftung für pädagogische Rhythmik, in Stäfa, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Glärnischstrasse 38 (bei Ferris Robins). Datum der Stiftungsurkunde: 10. 12. 1969. Zweck: Förderung und Eingliederung von geistig und körperlich Behinderten. Zur Erreichung dieses Zweckes kann die Stiftung unter anderem dafür sorgen, dass Lehrkräfte und Erzieher sowie Fürsorger weitergebildet werden, speziell durch Einführung in die «Pädagogische Rhythmik für geistig und körperlich Behinderte» (Körperschulung und Bildung); sie kann die wissenschaftliche Forschung finanzieren, welche sich mit der praktischen und theoretischen Weiterentwicklung der «Pädogogischen Rhythmik für geistig und körperlich Behinderte» befasst, und der Dokumentation und dem internen Erfahrungsaustausch dienen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 7 Mitgliedern, Kontrollstelle und Stiftungskuratorium. Kollektivunterschrift zu zweien führen Willy Küderli, von Dübendorf und Zollikon, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates; Ferris Robins, Bürger der USA, in Stäfa, Vizepräsident und Quästor des Stiftungsrates; Jennet Robins-Gardner, Bürgerin der USA, in Stäfa, Mitglied und Aktuarin des Stiftungsrates, und Edwin Kaiser, von Eglisau und Zürich, in Bäretswil. Mitglied des Stiftungsrates.

6. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma W. Emil Kunz, in Zürich 2 (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1950, S. 1303). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 12. 2. 1970 geändert. Neuer Name: **Personalfürsorgestiftung der Firma Renold (Schweiz) GmbH.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Angestellten der Firma «Renold (Schweiz) GmbH», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Unterschriften von Wilhelm Emil Kunz und Werner Kunz erloschen. Neu führen Einzelunterschrift Alphonso Gilbert, britischer Staatsangehöriger, in Meilen, Präsident des Stiftungsrates; und Walter Clauss, von Zürich, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Joseffstrasse 53 in Zürich 5 (bei der Firma Renold [Schweiz] GmbH).

6. Juli 1970.
Alterskasse der G. Wolfensberger AG., Grossbuchbinderei und Mappenfabrik, in Zürich 3 (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1966, S. 1005). Unterschrift von Gerhard Wolfensberger erloschen. Neu füren Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Meyer, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Hans Conzett, von Sehiers, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Die bereits eingetragenen Jakob Gassmann und Rolf Schranz führen ihre Kollektivunterschrift nun je mit Ernst Meyer oder Eugen Baettig oder Dr. Hans Conzett.

6. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Allgemeinen Krankenkasse Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 113 vom 17. 5. 1969, S. 1120). Unterschrift von Alfred Ledermann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Robert Treadwell, von und in Zürich, Mitglied und Quästor des Stiftungsrates.

6. Juli 1970.
Personalfürsorge der Genossenschaft Metzgermeisterverein Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1958, S. 1436). Unterschrift von Jakob Graf erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Fritz Schumann, von und in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates.

6. Juli 1970.
Klöckner-Moeller-Stiftung für Personalfürsorge, in Illnau (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1967, S. 3088). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 12. 2. 1970 geändert. Organ der Stiftung ist gegebenenfalls auch die Verwaltungskommission. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Josef Mändli, von Schaffhausen, in Birmensdorf, und Dr. Pierre Gossauer, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

6. Juli 1970.
Multiras-Personalfürsorgestiftung, in Unterengstringen (SHAB Nr. 254 vom 31. 10. 1964, S. 3283), Fürsorge zu Gunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Rabaldo A.G.», in Unterengstringen usw. Laut vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss vom 16. 4. 1970 ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88 Abs. 1, ZGB, aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

7. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung des Institutes Mössinger, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Räffelstrasse 11, in Zürich 3 (beim Institut Mössinger). Datum der Stiftungsurkunde: 27. 5. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Institut Mössinger», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste jener Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Walter Mössinger, von Zürich, in Uitikon ZH, Vorsitzender; Georges Cornu, von Chamblon VD, in Richterswil, Protokollführer, und Urs Bopp, von Lupfig AG, in Zürich, Beisitzer, alle dem Stiftungsrat angehörend.

7. Juli 1970.
Personalvorsorgestiftung der W. Müller AG, in Winterthur, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Burgstrasse 104 in Winterthur 4 (bei der W. Müller AG.). Datum der Stiftungsurkunde: 12. 6. 1970. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma ‚W. Müller AG.', in Winterthur, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Willi Müller, von Dübendorf, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates.

7. Juli 1970.
Stiftung Höhere Sehule Rigihof, in Zürich 7 (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1969, S. 1068), Betrieb einer Bildungs- und Erziehungsstätte für Schüler und Schülerinnen ab 14 Jahren usw. Unterschrift von Dr. Maximilian Koller erloschen. Die Stiftungsratsmitglieder Dr. Magnus Wolfensberger, Hermann Würsch und Dr. Alfred Ernst führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Stephan Kopp, von Lütisburg SG, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; und Paul Grosser, von Herisau AR, in Herisau, Mitglied des Stiftungsra-

7. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Reiss & Co., Bankiers, in Zürich 2 (SHAB Nr. 210 vom 7. 9. 1968, S. 1932). Unterschrift von Tobias Schönbächler erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hugo Räber, von Ebikon, in Unterägeri, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Arthur D. Little A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1966, S. 3748). Unterschrift von Manfred Mächler erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Nicholas Steinthal, Bürger der USA, in Genval (Belgien), Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

8. Juli 1970.
Malawer-Stiftung, in Langenthal (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1961, S. 51). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Mai 1970 und Beschluss des Regierungsrates vom 9. Juni 1970 ist der Sitz der Stiftung von Langenthal nach Bützberg, Gemeinde Thunstetten, Industriestrasse, verlegt worden.

9. Juli 1970.
Sterbekasse des Gewerbevereins Langenthal, in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juni 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt, beim Tode eines Mitgliedes ein Sterbegeld an den überlebenden Ehegatten, an die Nachkommen und an die Eltern des Mitgliedes oder an die zu seinen Lebzeiten von ihm unterhaltenen Personen auszurichten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat, der von den Vorstandsmitgliedern des Gewerbevereins gebildet wird. Ferner bezeichnet der Stifter jedes Jahr eine Kontrollstelle. Die Unterschrift für die Stiftung führen der Präsident oder der Vizepräsident zusammen mit dem Kassier kollektiv zu zweien. Es sind dies: Hans Zeller, von Appenzell, in Langenthal, als Präsident; Hans Kunz, von Trub, in Herzogenbuchsee, als Vize-Präsident, und Max Pfenninger, von Stäfa, in Langenthal, als Kassier. Domizil der Stiftung: beim jeweiligen Kassier.

Bureau Bern

2. Juli 1970.
Tillierstipendienstiftung, in Bern (SHAB Nr. 82 vom 11. 4. 1953, S. 850). Am 13. Mai 1944 wurde das Regulativ zur Stiftungsurkunde geändert. Der Regierungsrat des Kantons Bern als Aufsichtsbehörde hat diese Aenderung am 23. Juni 1944 genehmigt. Die Unterschriften von Otto Strasser, Präsident, und Werner Kasser, Sekretär, sind erloschen. Für die Stiftung führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Paul Huber, von Basel und Bern, in Bern, Präsident; Walter Kobel, von Krauchthal, in Bern, Vizepräsident; Markus Stotzer, von Büren a.A., in Bern, Sekretär (alle neu). Domizil: Reichenbachstrasse 110 (bei P. Huber, Pfarrer).

9. Juli 1970.
Personalvorsorgestiftung der Arbeitsgemeinsehaft für Osteosynthese, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Juni 1970 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stiftungen «Dokumentationszentrale der Arbeitsgemeinschaft für Osteosynthese (AO)», mit Sitz in Bern, und «Laboratorium für experimentelle Chirurgie, Forschungsinstitut Davos», mit Sitz in Davos, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen der Präsident Dr. Peter von Rechenberg, von Haldenstein, in Chur, und der Vizepräsident Marcel Madl, von Lutry und Cully, in Stettlen, Einzelunterschrift. Domizil: Hügelweg 2 (Dokumentationszentrale der Arbeitsgemeinschaft für Osteosynthese AO).

Bureau Biel

3. Juli 1970.
Personal-Fürsorge-Stiftung der Miniaturwälzlager A.G., in Biel (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1958, S. 1228). Der Präsident des Stiftungsrates Fred Perrenoud wohnt nun in Leubringen.

9. Juli 1970.
Mikron Pensionskasse, in Biel (SHAB Nr. 168 vom 20. 7. 1968, S. 1591). Hans Singer ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Christoph Günter, von Thörigen BE, in Cortaillod. Er zeichnet kollektiv zu zweien zusammen mit Präsident oder Vizepräsident.

Bureau Büren an der Aare

13. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Jenny & Cie. AG., in Lengnau BE (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1967, S. 3580). Laut öffentlicher Urkunde vom 11. Dezember 1969, Antrag der Aufsichtsbehörde vom 19. Mai 1970 und Genehmigung des Regierungsrates vom 16. Juni 1970 wurde die Firma der Stiftung geändert in **Personalfürsorgestiftung der Jenny & Caribbean Uhren AG.** Die Stiftungsurkunde ist entsprechend geändert worden.

Bureau Burgdorf

9. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Schweizer A.G. Oberburg, in Burgdorf (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1968, S. 403). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die bisherigen Einzelunterschriften von Paul Kägi-Schweizer und Adelheid Kägi-Schweizer fallen deshalb dahin. Neues Mitglied des Stiftungsrates: Hanns Allemann, von Farnern, in Toffen. Kollektivunterschrift zu zweien mit einem anderen Zeichnungsberechtigten, mit Ausnahme des Präsidenten, wurde erteilt an: Wilhelm Wüthrieh, von Trub, in Burgdorf, und Margareta Jakob, von Trub, in Rüti bei Lyssach (beide dem Stiftungsrat nicht angehörend).

10. Juli 1970.
Personalfürsorge-Stiftung des Kantonal Bernisehen Gewerbeverbandes, in Burgdorf (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1966, S. 1904). Paul Burgdorfer ist aus dem Stiftungsrat ausgesehieden; seine Untersehrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Karl Riesen, von Oberbalm, in Burgdorf. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten Hans Müller.

Bureau de Courtelary

2 juillet 1970.
Fondation en faveur du personnel de l'Hôpital du distriet de Courtelary, à St-Imier. Sous ce nom, il a été eonstitué, selon aete authentique dressé le 11 septembre 1969, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux membres du personnel de l'Hôpital du district de Courtelary, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, et à leur famille s'ils venaient à déceder. En cas de décès, seul le conjoint survivant, les deseendants et les autres personnes qui étaient principalement à la charge du défunt au moment de son décès, pourront toueher des prestations de la fondation. Le conseil de fondation est eomposé de 3 à 5 membres dont 2 à 3 nommés par le comité de l'association fondatriee et 1 à 2 membres par l'assemblée des bénéficiaires. Francis Rubin, de Lauterbrunnen, à St-Imier, est président; Philippe Nicole du Chenit, à St-Imier, secrétaire. La fondation est engagée par la signature colleetive à deux du président et du secrétaire.

Bureau de Moutier

10 juillet 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de A. Charpilloz & Cie, Fabrique Hélios, à Bévilard (FOSC du 12. 10. 1968, Nº 240, p. 2206). Guy Chevrolet a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Alain Charpilloz, de et à Bévilard; Germain Blanchard, de et à Malleray, et Paul Singer, de Renan, à Bévilard, ont été nommés membres du conseil de fondation. La fondation sera dorénavant engagée par la signature colleetive à deux du président ou du secrétaire et d'un membre du conseil de fondation.

Luzern – Lueerne – Lueerna

1. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Verzeri & Stirnimann AG., Baugeschäft, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1963, S. 2691). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgesehiedenen Werner Stirnimann ist erloschen. Präsident ist nun das bisherige Mitglied Jakob Felber und neuer Stiftungsrat ist Amabile Broggi, von Seelisberg UR, in Luzern. Die Genannten führen Einzeluntersehrift.

6. Juli 1970.
Bernhard Eglin-Stiftung, in Luzern, Ausbau und Mehrung der Sammlungen im Kunsthaus Luzern und der historisch-antiquarischen Sammlung im Rathaus Luzern (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1956, S. 180). Die Unterschriften von Anton Schriber und des verstorbenen Kuno Müller sind erloschen. Der zeichnungsberechtigte Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Paul Kopp, von und in Luzern; Vizepräsident Dr. Hans Ronca, von und in Luzern; Quästor Dr. Otto C. Bühler, von Luzern, in Meggen. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Schwanenplatz (bei Schweizerische Kreditanstalt).

10. Juli 1970.
Fondation en faveur du personnel des sociétés du groupe Proeter & Gamble en Suisse, bisher in Genf (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1969, S. 1505). Gemäss Besehluss des Regierungsrates des Kantons Luzern als obere Aufsiehtsbehörde vom 4. Mai 1970 wurde das neue Statut dieser Stiftung genehmigt. Der Sitz wurde naeh Luzern verlegt. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Proeter & Gamble-Gesellschaften in der Schweiz (Fondation en faveur du personnel des soeiétés du groupe Proeter & Gamble en Suisse) (Foundation for the Benefit of the Employees of the Proeter & Gamble Group of Companies in Switzerland).** Das ursprünglieie Statut datiert vom 15. Oktober 1958. Die Stiftung bezweekt, den Angestellten der Procter & Gamble-Gesellschaften in der Schweiz im Falle von Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und unverschuldeter Notlage zu helfen. Sie kann auch den Hinterbliebenen eines verstorbenen Angestellten oder andern Personen, deren Lebensunterhalt er bestritten hat, Unterstützungen gewähren. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Präsident ist Georges Illi, von Zürich, in Coppet VD; Sekretär/Kassier, Daniel Jean Fuchs, von und in Onex; Mitglieder sind Jaeques Dubois, von Genf, in Chêne-Bourg; Marilyn Fusco, von USA, in Genf; Bernard Bezière, von Frankreieh, in Genf, und Hans Meister, von Sumiswald, in Thônex. Die drei Erstgenannten führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Stiftungsräte. Adresse: Grendelstrasse 19 (bei Procter & Gamble AG.). Der Stadtrat von Luzern hat am 22. Januar 1970 die Aufsicht übernommen.

10. Juli 1970.
Peter Halter-Stiftung, in Hochdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss verurkundetem Statut vom 9. April 1970 eine Stiftung. Zweck: Die Erhaltung und Betreuung des Schrifttums des Volksdiehters Peter Halter und die Wahrung seines Gedächtnisses. Organe der Stiftung sind der aus mindestens fünf Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar des Stiftungsrates zu zweien. Präsident ist Dr. Peter Halter, von Esehenbaeh und Luzern, in Luzern; Vizepräsident lic. iur. Hans Leu, von und in Hohenrain, und Aktuar Albert von Wartburg, von Basel, in Hochdorf. Adresse: beim Aktuar.

10. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Othmar Brunner, Treuhand AG., in Luzern. Unter diesem Namen besteht laut Statut vom 9. April 1970 eine Stiftung. Zweek: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei ihrem Ableben für die Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus zwei Mitgliedern. Präsident mit Einzeluntersehrift ist Othmar Brunner, von und in Luzern. Adresse: Obergrundstrasse 98 (bei der Stifterfirma).

10. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Oelhydraulik H. Hagenbueh, in Ebikon (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1962, S. 2515). Laut öffentlicher Urkunde vom 19. Dezember 1968 wurde der Name der Stiftung geändert in **Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Oelhydraulik Hagenbueh AG. Ebikon.** Als weiteres Mitglied wurde in den Stiftungsrat gewählt Heinrieh Hagenbuch, 1939, von Zürich, in Kriens. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juli 1970.
Wohlfahrtsstiftung der Dornien AG, in Luzern (SHAB Nr. 216 vom 14. 9. 1968, S. 1989). Anstelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Arnold Hofstetter, dessen Untersehrift erloschen ist, wurde als Mitglied gewählt René Giopp, von Luzern, in Kriens. Die Stiftungsräte führn Einzeluntersehrift.

Schwyz – Schwytz – Svitto

3. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Inderbitzin und Kälin, elektr. Anlagen, Schwyz, in Schwyz. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 19. Mai 1970 eine Stiftung. Sie bezweekt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall, Militärdienst, bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern, sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 2 bis 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzeluntersehrift vertreten durch die beiden Mitglieder des Stiftungsrates, Hans Inderbitzin, von Ingenbohl, in Sehwyz, Präsident, und Walter Kälin, von Einsiedeln, in Schwyz. Domizil: bei der Stifterfirma.

Zug – Zoug – Zugo

1. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Erwin Reichlin, Maschinenbau, in Walchwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Juni 1970 eine Stiftung. Sie bezweekt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus drei oder mehreren Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Einzeluntersehrift durch: Erwin Reichlin, von Arth, in Zug, Präsident, und Josef Piazza, von und in Zug, Mitglied des Stiftungsrates sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien dureh: Otto Bangerter, von Scedorf BE, in Walchwil, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Waldeck (bei der Stifterfirma).

6. Juli 1970.
Angestellten-Pensionskasse der Verzinkerei Zug A.-G., in Zug (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1967, S. 702). Conrad Imhof, bisher Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zugleich als Präsident wurde gewählt: Rudolf H. Hotz, von Zürich, in Baar. Er zeiehnet kollektiv zu zweien. Herbert Eichenberger wohnt nun in Allenwinden, Gemeinde Baar.

6. Juli 1970.
Arbeiter-Pensionskasse der Verzinkerei Zug A.-G., in Zug (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1967, S. 702). Conrad Imhof, bisher Präsident des Stiftungsrates, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zugleich als Präsident wurde gewählt: Rudolf H. Hotz, von Zürich, in Baar. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Juli 1970.
Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Verzinkerei Zug A.-G., in Zug usw. (SHAB Nr. 43 vom 21. 2 1970, S. 401). Conrad Imhof ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgesehieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Hans Hotz wohnt nun in Baar.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

3. Juli 1970.
Josef von Burg-Stiftung, in Balsthal (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1951, S. 845). Die Unterschriften von Leo Hammer, Präsident, und Dr. Adolf Boner, Vizepräsident des Stiftungsrates sowie von Franz Kamber, Verwalter der Stiftung, sind erlosehen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Bruder, von Wolfwil, in Balsthal, Präsident, und Dr. med. Friedrich Sidler, von Grosswangen, in Matzendorf, Vizepräsident des Stiftungsrates, ferner Walter Hug, von Herbetswil, in Balsthal, Verwalter der Stiftung (dieser gehört dem Stiftungsrat nicht an).

Bureau Olten-Gösgen

3. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Autoreisen Born, in Olten. Gemäss öffentlieher Urkunde vom 13. Mai 1970 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweek: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Organe der Stiftung sind der aus drei bis fünf Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Heinz Born, von und in Olten, vertritt die Stiftung mit Einzeluntersehrift; die weiteren Mitglieder Franz Born, senior, von und in Olten, und Werner Wüest, von und in Brittnau, führen Kollektivuntersehrift zu zweien. Domizil: Unterführungsstrasse 30, bei der Stifterfirma.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

1. Juli 1970.
Personal-Fürsorgefonds der Hageba, in Basel (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1966, S. 3590). Die Unterschrift von Georges Albrecht ist erlosehen. Untersehrift zu zweien wurde erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Martha Lingeri-Schwyter, von Basel und Binningen, in Basel.

1. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gutknecht & Co., in Basel (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1961, S. 719). Die Unterschrift von Andrea Rodoni ist erlosehen. Untersehrift wurde erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Josef Schwarz, von Maienfeld, in Basel. Er zeichnet mit dem Präsidenten. Neues Domizil: Grimselstrasse 4/6 (bei der Stifterfirma).

2. Juli 1970.
Alters- und Invalidenkasse der Färbereien Schetty AG, in Basel (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1966, S. 2869). Die Unterschrift des Elvezio Bernasconi ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien: Fridolin Miehel, von Netstal und Basel, in Basel.

2. Juli 1970.
Wohlfahrtsfonds der Färbereien Schetty AG, in Basel (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1966, S. 2869). Die Untersehrift von Elvezio Bernasconi ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien: Fridolin Miehel, von Netstal und Basel, in Basel.

6. Juli 1970.
Fürsorgefonds der Danzas AG, in Basel (SHAB Nr. 144 vom 22. 6. 1968, S. 1356). Die Unterschrift des Sekretärs, Ernst Modespacher, ist erloschen.

6. Juli 1970.
Vorsorgestiftung des Schweizerischen Sigristen-Verbandes, in Basel (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1967, S. 2589). Die Unterschriften von Ernst Schmid und Dr. Felix Auer sind erlosehen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift: Max Graf, von Turbenthal, in Sirnach, Vizepräsident, und Silvio Pitschen, von Andeer und Itingen, in Itingen, Sekretär. Beide zeichnen je mit dem Präsidenten oder dem Geschäftsführer.

6. Juli 1970.
Mütter- und Kinderheim Bethesda, in Basel (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1963, S. 257). Die Unterschriften von Esther Wackernagel-Vischer; Alfred Bietenholz und Esther Burckhardt-Iselin sind erlosehen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Mitglieder der Kommission, Alix Speiser-Hoffmann, Präsidentin; Therese Viseher-Zimmerlin, Vizepräsidentin; Rita Müry-Winter, Aktuarin; Edith Mohler, Kassierin, und Stephanie Zellweger-Tanner, alle von und in Basel.

6. Juli 1970.
Stiftung der Elektrizitäts-Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1950, S. 1853). Die Unterschriften von Paul Rey und Alois Herzog sind erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an die Stiftungsratsmitglieder Hans-Benedict La Roche, von Basel, in Riehen, Präsident; Werner Bitterli und Kurt Rey, beide von und in Basel.

6. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Lerch, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 30. Juni 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage, und im Falle des Todes der Arbeitnehmer für deren Hinterbliebene. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Untersehrift zu zweien führen die Mitglieder Hans Lerch, von und in Basel, Präsident; Antoinette Lerch-Tenner, von und in Basel, und Alois Stoeker, von Abtwil AG, in Therwil. Domizil: Sevogelstrasse 83 (bei der Stifterfirma).

7. Juli 1970.
Personalfürsorgefonds der Rum Company Ltd, in Basel (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1952, S. 1903). Durch öffentliche Urkunde vom 10. Dezember 1969 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. Dezember 1969 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Untersehrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder Emilio Brambilla und Werner Häusermann, beide von und in Basel. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Julius Alfons Fiechter führt nun als Präsident Einzelunterschrift.

7. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Internationalen Transportgesellsehaft Gebrüder Gondrand AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 26 vom 26. 4. 1958, S. 1157). Durch öffentliehe Urkunde vom 10. März 1969 wurde mit Genehmigung der Aufsiehtsbehöre vom 18. März 1969 das Stiftungsstatut geändert. Die Stiftung führt den Namen: **Personalvorsorgestiftung der Internationalen Transportgesellsehaft Gebrüder Gondrand AG in Basel.** Der Stiftungsrat besteht jetzt aus 3 bis 7 Mitgliedern. Die Unterschrift des Fritz Heuss ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Marcel Andrié, von Hauts-Geneveys, in Vallorbe.

7. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung Leo Laehenmeier und L. Laehenmeier, in Basel (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1966, S. 149). Durch Urkunde vom 9. Juni 1970 wurde mit Genehmigung der Aufsiehtsbehörde vom 26. Juni 1970 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung Leo Lachenmeier.** Zweck ist nun: Fürsorge für das Personal, insbesondere die Alters-, Invaliditäts- und Hinterlassenenfürsorge für die ständigen Angestellten und Arbeiter der Firmen Leo Laehenmeier & Co. Malerei und Schriftenatelier, Alois Laehenmeier & Co. Spritzerei, Leo Lachenmeier & Co. Liegenschaften und Thomas Lachenmeier & Co. Farben, Lacke und Malutensilien, in Basel.

7. Juli 1970.
Schweizer Jugend forscht, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 2. Juli 1970 ein Stiftung. Sie bezweckt, das Interesse der Schweizer Jugend am selbständigen Forsehen zu weeken und zu fördern. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens fünf Mitgliedern. Einzeluntersehrift führt der Präsident des Stiftungsrates Prof. Dr. Adolf Portmann, von und in Basel. Zur Geschäftsführerin mit Einzeluntersehrift wurde ernannt: Claire Bächlin-Rubeli, von und in Basel. Domizil: Sehneidergasse 24.

7. Juli 1970.
Jules Fiechter Ferienhaus-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. März 1969 eine Stiftung. Sie bezweekt, ein Ferienhaus am Sempachersee den Mitarbeitern der «Rum Company Ltd» und der «Intraco AG» und deren Angehörigen zur Verfügung zu halten. Der Stiftungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einzeluntersehrift führt der Stiftungsrat Julius Fiechter, von Basel, in Binningen. Domizil: Güterstrasse 141 (bei Rum Company Ltd).

10. Juli 1970.
Fürsorgefonds der Rudolf Steiner-Schule, Basel, in Basel (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1969, S. 1569). Die Untersehriften von Dr. Gustav Heinrieh Ott und Fritz Büche sind erlosehen. Unterschrift wurde erteilt an die Stiftungsratsmitglieder Dr. Paul Ulrich, von und in Basel, Präsident, und Paul Altenbaeh, von Basel, in Dornaeh. Präsident oder Vizepräsident zeichnet je mit einem der andern Stiftungsratsmitglieder.

Basel-Landsehaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

1. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Geldner-Rheinlager A.G. Birsfelden, in Birsfelden (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1957, S. 2508). Aus dem Stiftungsrat sind Emil Junker, Präsident, dieser infolge Todes, Heinrieh Bebler und Dr. Theodor Amsehwand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erlosehen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Willi Löliger, von Pratteln, in Bottmingen, als Präsident; Roger Camenzind, von Basel und Gersau, in Basel, und Walter Brodbeck, von und in Basel, als Mitglieder.

8. Juli 1970.
Stiftung chirurgisehe Abteilung Kantonsspital Liestal, in Liestal. Unter diesem Namen besteht eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der wissenschaftlichen Tätigkeit und der Ausbildung an der ehirurgisehen Abteilung des Kantonsspitals Liestal. Organe der Stifung sind der aus mindestens drei Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Professor Dr. med. Hans Willenegger, von Mühleberg BE, in Pratteln, Präsident, mit Einzeluntersehrift; Hans Rotzetter, von Liebisdorf FR, in Liestal, und Hans Handschin, von Rickenbach BL, in Sissach, je mit Kollektivunterschrift zu zweien. Einzeluntersehrift ist ferner erteilt an Marie-Louise Häfelfinger, von Tenniken, in Sissach. Domizil: Rheinstrasse 26 (Kantonsspital Liestal).

8. Juli 1970.
Arbeiter-Pensionskasse der Sehild A.G., Tuch- und Deckenfabriken Bern und Liestal, in Liestal (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1966, S. 2526). Aus dem Stiftungsrat ist Alfred Pfäffli ausgeschieden; seine Untersehrift ist erlosehen. An seine Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: Hans Batt, von Münsingen, in Mühlethurnen BE. Er zeiehnet kollektiv zu zweien, jedoch nieht zusammen mit Ernst Winkler.

8. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Renata A.G., in Itingen (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1969, S. 579). Aus dem Stiftungsrat ist Freddy Tsehopp ausgeschieden: seine Untersehrift ist erlosehen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivuntersehrift zu zweien gewählt: Ernst Rudin-Straumann, von Lauwil BL, in Bubendorf.

Schaffhausen – Sehaffhouse – Sciaffusa

9. Juli 1970.
Riehard & Emmy Bahr – Stifung, in Schaffhausen (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1969, S. 526). Aus dem Stiftungsrat sind Prof. Dr. Theodor Wense, Präsident, und Prof. Dr. phil. Robert Muth, ausgesehieden: ihre Unterschriften sind erloschen. Dem Stiftungsrat gehören neu an: Prof. Dr. Emerich Coreth, Präsident, österreichischer Staatsangehöriger, in Innsbruck, und Prof. Dr. Josef Kolb, Mitglied, österreichischer Staatsangehöriger, in Innsbruck. Das Mitglied des Stiftungsrates, Karl Ruckstuhl, führt Kollektivunterschrift entweder mit Prof. Dr. Emerich Coreth oder mit Prof. Dr. Josef Kolb.

9. Juli 1970.
Personalstiftung der Firma Elektro-Künzle AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 78). Richard Bollinger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Eprova Aktiengesellschaft, in Schaffhausen (SHAB Nr. 284 vom 5. 12. 1959, S. 3349). Adolf Leu ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Hans Zutter, von Wahlern BE, in Schaffhausen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

6. Juli 1970.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Stoffel AG, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1223). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 21. März 1969, bestätigt durch Entscheid des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 17. Juni 1970 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Pensionskasse der Stoffel AG.** Zweck ist nun: Das Personal der «Stoffel AG» einschliesslich dasjenige verwandter Unternehmen im In- und Ausland gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles im Alter, bei Invalidität und Tod zu versichern. Stiftungsrat: mindestens 5 Mitglieder. Die übrigen Aenderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht. Im weitern übernimmt diese Stiftung das gesamte Stiftungsvermögen der bisherigen Stiftungen «Stiftung für Personalfürsorge der Firma Stoffel AG, Mels», in Mels; «Stiftung für Personalfürsorge der Firma Grasser & Co. A.-G., Netstal, St. Gallen», in St. Gallen; «Stiftung für Personalfürsorge der Textilveredlungs A.-G., Netstal», in St. Gallen, und «Stiftung der St. Galler Feinwebereien A.G. für Angestellten und Arbeiterfürsorge, St. Gallen», in St. Gallen.

6. Juli 1970.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Stoffel AG, Mels, in Mels (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1968, S. 1294). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates, bestätigt durch Entscheid des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 17. Juni 1970 wurde die Auflösung und die Uebertragung des gesamten Stiftungsvermögens auf die «Stiftung für Personalfürsorge der Firma Stoffel AG, St. Gallen», in St. Gallen, beschlossen. Diese Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Juli 1970.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Grasser & Co. A.-G. Netstal, in St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1223). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates, bestätigt durch Entscheid des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 17. Juni 1970 wurde die Auflösung und die Uebertragung des gesamten Stiftungsvermögens auf die «Stiftung für Personalfürsorge der Firma Stoffel AG, St. Gallen», in St. Gallen, beschlossen. Diese Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Juli 1970.
Stiftung der St. Galler Feinwebereien A.G. für Angestellten- u. Arbeiterfürsorge, in St. Gallen (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1223). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates, bestätigt durch Entscheid des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 17. Juni 1970 wurde die Auflösung der Stiftung und die Uebertragung des gesamten Stiftungsvermögens auf die «Stiftung für Personalfürsorge der Firma Stoffel AG, St. Gallen», in St. Gallen, beschlossen. Diese Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Juli 1970.
Stiftung für Personalfürsorge der Textilveredlungs A.-G. Netstal, in St. Gallen (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1968, S. 1294). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates, bestätigt durch Entscheid des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 17. Juni 1970 wurde die Auflösung der Stiftung und die Uebertragung des gesamten Stiftungsvermögens auf die «Stiftung für Personalfürsorge der Firma Stoffel AG, St. Gallen», in St. Gallen, beschlossen. Diese Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

10. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Rudolf Senn, in Buchs (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1967, S. 3253). Die Unterschrift von Rudolf Senn, Präsident, ist erloschen. Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Hans Rudolf Senn-Schmidt ist nun Präsident und führt wie bisher Einzelunterschrift.

Graubünden – Grisons – Grigioni

7. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der STAG Aktiengesellschaft Maienfeld, in Maienfeld (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1967, S. 3170). Karl Villiger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Christian Stock, von Zizers und Mastrils, in Bad Ragaz; er zeichnet kollektiv zu zweien.

8. Juli 1970.
Alters- und Fürsorgefond für Angestellte und Arbeiter der Firma Kübelfabrik Chur A.-G., in Chur (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1970, S. 1593). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 12. Mai 1970, bestätigt durch Entscheid des Kleinen Rates des Kantons Graubünden als Aufsichtsbehörde vom 22. Juni 1970, ist die Stiftung aufgehoben. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

Aargau – Argovie – Argovia

3. Juli 1970.
Altersversicherung der Firma Sauerländer A.G., in Aarau, Personalfürsorgestiftung (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1965, S. 3254). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Bernhard Husner ist erloschen. Als neues Mitglied (Vertreter der Arbeitnehmer) wurde gewählt: Heinrich Rohr, von Hunzenschwil, in Wangen bei Olten. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem Vertreter der Stifterin.

3. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Comolli's Erben AG., in Bremgarten (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1960, S. 2508). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Ernst Comolli ist erloschen. Neues, kollektiv mit je einem Vertreter der Destinatäre unterschriftsberechtigtes Mitglied (Vertreter der Stifterin) ist Hermann Comolli-Zumsteg, von Bremgarten AG, in Widen AG.

3. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Rüesch & Cie. A.G., in Burg (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1960, S. 160). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Emil Ackermann ist erloschen. Als neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Reinbert Hediger-Baltisberger, von Reinach AG, in Menziken.

3. Juli 1970.
Personalfürsorge- und Weiterbildungsstiftung der F. Spring AG und der Elektro-Apparate Wettingen AG., in Wettingen (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1967, S. 872). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Gustav Moesch ist erloschen.

3. Juli 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Abbondio Invernizzi, Baugeschäft, in Rheinfelden (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1962, S. 3621). Infolge Ueberganges an die Rechtsnachfolgerin der Stifterin wurde der Name der Stiftung durch öffentliche Urkunde vom 2. Juni 1970 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 21. Mai 1970 in **Personalfürsorgestiftung der G. Müller AG. Hoch- und Tiefbau** geändert. Die Unterschriftsrechte der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitglieder Abbondio Invernizzi (Präsident), Marco Invernizzi und Donato Ventre sind erloschen. Neue, einzelunterschriftsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates sind nun: Gerold Müller, von Oberhofen AG, in Rheinfelden (Präsident), und Walter Müller-Haas, von Oberhofen AG, in Rheinfelden (Mitglied).

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Faido

7 luglio 1970.
Fondo di previdenza per il personale della ditta Capoferri Elvezio, in Pollegio (FUSC del 15. 8. 1964, Nº 188, p. 2504). Il consiglio direttivo, nella seduta del 3 luglio 1970 ha deciso di modificare la denominazione del fondo – conformemente alla nuova ragione sociale della ditta fondatrice – nel modo seguente: **Fondo di previdenza per il personale della ditta Capoferri Elvezio & Co.** Gli statuti sono modificati in conseguenza. Orazio Quadri, già segretario-cassiere, non fa più parte del consiglio direttivo e il suo diritto di firma è estinto. Al suo posto è nominato Otto Scheurer fu Otto, da Bargen BE, in Bodio. Il fondo è vincolato dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio direttivo.

Ufficio di Locarno

2 luglio 1970.
Altersfürsorge der Firma B. & R. Marazzi, in Muralto (FUSC del 14. 1. 1967, Nº 11, p. 162). Con risoluzione assembleare del 31 marzo 1970 e decisione del Consiglio di Stato del Ct. Ticino di data 22 maggio 1970, quale autorità superiore di vigilanza sulla fondazione, il nome viene modificata in: **Fondazione di previdenza vecchiaia per il personale della ditta R. Marazzi.** Lo scopo viene pure modificato in: formazione di capitali di previdenza per la vecchiaia a favore degli impiegati della ditta «R. Marazzi», in Muralto. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Walter Fierz e Bruno Marazzi, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di fondazione: i loro diritti di firma sono estinti. Sono nominati nuovi membri: Remo Marazzi, da Riva S. Vitale, in Muralto, presidente; Gabrielle Ceschi, da Palagnedra, in Bellinzona, membro, entrambi con firma collettiva a due fra loro o con altro avente diritto. Nuovo recapito: c/o ditta R. Marazzi, Palazzo Urbania.

8 luglio 1970.
Fondazione di previdenza del personale della clinica «Wilhelm Hildebrand», in Brissago, la previdenza a favore dei dipendenti, ecc. (FUSC del 4. 12. 1965, Nº 284, p. 3814), Emanuela Ottelli, dimissionaria, non fa più parte del consiglio di fondazione, il suo diritto di firma è estinto. Vittorina Boldrini, div. Sartori, da Gerra Gambarogno, in Muralto, è nominata nuovo membro del consiglio di fondazione, con firma collettiva a due con altro avente diritto.

Distretto di Mendrisio

10 luglio 1970.
Fondazione Agnese ed Agostino Maletti, in Mendrisio. Con questa denominazione è stata costituita con atto notarile dell'8 luglio 1970 una fondazione in ossequio alle disposizioni testamentarie della defunta Rina Annamaria Maletti, già in Mendrisio. Scopo: contribuire a incrementare i buoni rapporti tra popoli svizzero ed italiano, dedicando l'utile netto del suo patrimonio, sotto forma di premi o borse di studio, a coloro che contribuissero o fossero in grado di contribuire, con opere o scritti all'avvicinamento spirituale dei due popoli. Amministrazione: consiglio direttivo di tre membri che attualmente sono: prof. Guido Vestuti, cittadino italiano, in Como (Italia), presidente; Giacomo Bernasconi, da Castagnola, in Viganello, vicepresidente; Carlo Dones, da Novazzano, in Mendrisio, segretario. La fondazione è vincolata con la firma collettiva a due dei membri del consiglio direttivo. Recapito: c/o avv. Carlo Dones, viale Motta 23.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

9 juillet 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Jean Cadosch, à Bex (FOSC du 25. 3. 1961, p. 864), à Bex. Par décision du 5 juin 1970 du Département de l'intérieur et de la santé publique du canton de Vaud, le nom de la fondation a été modifié de la manière suivante: **«Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise François Cadosch, à Bex.»** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Démissions des membres Jean Cadosch et Charles Vaudan, dont les pouvoirs sont éteints. Nouveaux membres: François Cadosch, d'Andest GR et Bex, à Bex et René Viredaz, de Crissier, à Bex. Le conseil de fondation s'est constitué de la manière suivante: François Cadosch, président; Marie-Louise Cadosch, secrétaire, René Viredaz, membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

Bureau de Cully

3 juillet 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise «Richard Mercanton S.A.», à Puidoux. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 12 juin 1970, une fondation qui a pour but de venir en aide au personnel de la maison «Richard Mercanton S.A.», à Puidoux, et aux membres de leur famille, en cas de vieillesse, de décès, d'invalidité et d'autres circonstances analogues. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de cinq membres. Le conseil d'administration de la maison fondatrice désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire du conseil de fondation. Richard Mercanton, de Riex et Lutry, à Genève, président; Claude Valérie Jequier, de Cortaillod, à Chexbres, secrétaire. Adresse: dans les bureaux de l'entreprise Richard Mercanton S.A., en Crémont, Puidoux.

7 juillet 1970.
Fondation Casimir Reymond, à Lutry. Selon acte authentique du 26 juin 1970, il est créé sous ce nom une fondation instituée par les dernières volontés de feu Casimir Reymond, après déduction des legs, du passif et des frais de liquidation, constituent le patrimoine de la fondation. Celle-ci assure la conservation de l'oeuvre de Casimir Reymond, sa diffusion et la mise en valeur auprès des musées et du public. Elle peut s'intéresser de la même manière à l'oeuvre d'autres sculpteurs. La fondation est administrée par un conseil de fondation de cinq à douze membres. Les sept premiers membres ont été désignés par le fondateur dans ses dispositions testamentaires. Les autres sont désignés par cooptation à la majorité des membres en charge. Le conseil est constitué comme il suit: Président: Henri Jordan, de Boulens, à Lausanne; première vice-présidente: Marianne Widmer, de Cudrefin, à Lausanne; deuxième vice-président: Pierre-Paul Clément, de Cartigny, à Lausanne; autres membres: André Kuenzi, de Schlosswil, à Lausanne; André Pache, d'Epalinges, à Prilly; Jean-Maurice Perrenoud, de et à Lausanne; Claude Vallotton, de Vallorbe, à Pully; Fernand Cardis, de et à Lausanne; André Tommasini, de Aesch, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective du président signant avec un vice-président ou un autre membre du conseil ou par la signature collective d'un vice-président signant avec l'autre vice-président ou un autre membre du conseil. Adresse: chemin de la Toffeyre.

Bureau de Lausanne

13 juillet 1970.
Caisse de retraite en faveur du personnel ouvrier de J. Bobst et Fils S.A., à Prilly (FOSC du 21. 12. 1968, p. 2768). La signature de Roger Berset et Michel Pittet est radiée. Nouveaux membres: Santo Cantoni, d'Italie, à Ecublens VD, et Bernard Romanens, de Sorens, à Prilly; ils signent collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

Bureau de Vevey

8 juillet 1970.
Fondation de la Ville de Montreux pour l'équipement touristique, à Montreux (FOSC du 10. 8. 1968, p. 1745). Le conseil de fondation est constitué comme suit: Michel Lilla, de Poliez-le-Grand, à Montreux, président; Henri Anet, de Montreux, à Veytaux, vice-président; André Muller, de Rohrbach BE, et Genève, à Montreux, membre; Georges Baehler, de Uebeschi BE et Montreux, à Montreux, membre; Gérard Ducret, de Essertines-sur-Yverdon, à Montreux, membre; Marc Chessex, de et à Montreux, est secrétaire hors conseil. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation et du secrétaire.

8 juillet 1970.
Swiss Canadian School Foundation, à Montreux. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 20 février 1970, une fondation qui a pour but de créer des classes d'école en vue d'y former des élèves selon le programme d'étude du Canada et de les préparer aux examens canadiens, ceci d'après les principes pédagogiques suisses. La fondation a aussi pour but d'aider financièrement, par l'attribution de bourses, des élèves méritants canadiens ou d'autres nationalités qui désirent suivre en Suisse le programme d'étude du Canada. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de cinq membres nommés par le fondateur Karl Gademann. La fondation est engagée par la signature individuelle des membres de son conseil qui sont: Karl Gademann, de Zürich, à Montreux, président; Otto Gademann, de Zürich, à Berne, secrétaire; Lilly Gademann-Bircher, de Zürich, à Montreux, membre; Lilly Gademann, de Zürich, à Dietikon, membre; Bernhard Gademann, de Zürich, à Eureka (USA), membre. Adresse de la fondation: Collège Monte-Rosa, rue de Chillon, 3, Territet.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

10 juillet 1970.
Fondation Béthania, à Montana, entretien et soins gratuits des malades (FOSC du 17. 6. 1941, Nº 139, p. 1172). Sr Marie-Bernadina Schuler et Sr Marie-Sylvia Müller, sont décédées; leurs signatures sont radiées. Nouvelles administratrices avec signatures individuelles: Sr M. Hedwig Strebel, de Hitzkirch LU, ; Sr Martine Rosenberg, de Beinwil AG; Sr M. Célestis Scheiwiller, de Waldkirch SG, les trois à Baldegg/Hochdorf LU.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

3 juillet 1970.
Hôpital-Maternité de la Béroche et Environs, à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges (FOSC du 24. 5. 1969, Nº 119, p. 1185). Edouard Lauener, président, a démissionné; sa signature est radiée. Pierre Colomb est président (déjà inscrit comme vice-président); Hans-Rudolf Baur, de Höfen BE, à Gorgier, vice-président; Marcel Pierrehumbert, secrétaire-économe (déjà inscrit). La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-économe.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

26 juin 1970.
Fondation en faveur du personnel de la société en nom collectif Sandoz Frères, à Chézard-Saint-Martin (FOSC du 21. 10. 1961, Nº 247, p. 3065). Par suite de dissolution de plein droit, approuvée par le Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel par arrêté du 6 mars 1970, la fondation est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Genf – Genève – Ginevra

3 juillet 1970.
Fondation de prévoyance du personnel de l'entreprise Léopold & Kernen, à Genève (FOSC du 23. 3. 1968, p. 625). Les pouvoirs de Francis Matthey-Prevot sont radiés. Germaine Deriaz, de Baulmes VE, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

3 juillet 1970.
Fondation de prévoyance du personnel de la société Natural, Le Coultre SA, à Genève (FOSC du 11. 1. 1964, p. 76). Les pouvoirs d'Emile Vuille sont radiés. Max Neuenschwander, de Langnau BE, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe individuellement.

3 juillet 1970.
Fondation Mr et Mme Robert Nordmann, à Genève (FOSC du 10. 2. 1968, p. 296). Nouvelle adresse: 15, rue Cavour.

3 juillet 1970.
Caisse de Secours et Pensions du personnel de l'Union Suisse (Fondation Hosé), à Genève (FOSC du 22. 7. 1967, p. 2510). Les pouvoirs de Bernard Naef, Jacques L'Huillier, et André Gérard sont radiés. Henri Niess, d'Orbe VD, à Lausanne; Jean Naef, de Genève, à Hermance, et Michel Pilet, de Versoix, à Chêne-Bougeries, membres du comité, signent collectivement à deux; le premier exerce en outre les fonctions de président. Fernand Hochuli, membre du comité (inscrit), est maintenant domicilié à Lancy.

10 juillet 1970.
Fondation Alphonse Carfagni, à Genève (FOSC du 3. 9. 1960, p. 2565). Albert Dussoix, président (inscrit) est originaire de Genève. Lucien Billy, membre du conseil (inscrit), nommé secrétaire, signe désormais collectivement à deux. Humbert Mino, d'Italie, à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec le président ou le secrétaire.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Paul Colin, H. Schelling & Cie SA, Caves du Palais, Neuchâtel

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Troisième publication

Paul Colin, H. Schelling & Cie SA, Caves du Palais à Neuchâtel a décidé lors de son assemblée générale extraordinaire du 10 juillet 1970 de réduire le capital social de Fr. 500 000.— à Fr. 400 000.—, par annulation de 100 actions de Fr. 1 000.— chacune, le gain comptable résultant de cette opération étant affecté exclusivement à des amortissements.

Le rapport spécial de revision au sens de l'article 732 CO constate que les créances sont entièrement couvertes par le capital réduit. Les créanciers de la société sont informés, au sens de l'article 733 CO, que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication de cette annonce dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA349[1])

2000 Neuchâtel, le 10 juillet 1970 Le conseil d'administration

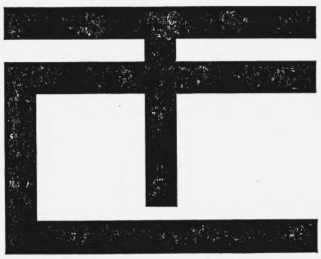
Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

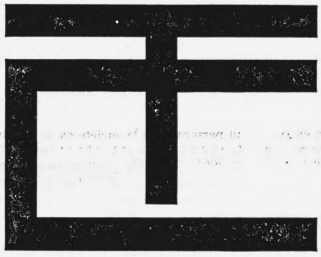
245899. Hinterlegungsdatum: 24. April 1970, 20 Uhr.
Protime AG, Schützengasse 18, **Grenchen** (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile sowie Zeitmessinstrumente aller Art.
(Int. Kl. 14)



245900. Hinterlegungsdatum: 24. April 1970, 20 Uhr.
Protime AG, Schützengasse 18, **Grenchen** (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile sowie Zeitmessinstrumente aller Art.
(Int. Kl. 14)



PROTIME AG

245901. Date de dépôt: 24 avril 1970, 20 h.
American Optical Corporation, 14 Mechanic Street, **Southbridge** (Massachusetts, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **133727.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 avril 1970.

Montures ophtalmiques et pièces pour celles-ci propres à supporter et tenir des lentilles devant l'oeil; protecteur de l'oeil contre éblouissement, poussière et particules volantes; lentilles ophtalmiques et flans pour celles-ci; lentilles grossissantes, lentilles pour examiner les erreurs de l'oeil, lentilles de condensation, lentilles sphériques, lentilles cylindriques, lentilles toriques, lentilles composées, instruments pour mesurer les erreurs de réfraction de l'oeil, instruments pour mesurer la puissance des lentilles, instruments pour observer les conditions de réfraction de l'oeil, instruments pour examiner les conditions de réfraction de l'oeil, des lentilles, des loupes, instruments à lentilles pour l'essai et l'examen de l'oeil et d'autres objets, instruments pour mesurer les dimensions physiques et la position de l'oeil, instruments pour mesurer les dimensions physiques des lentilles, instruments pour réfléchir un faisceau de lumière dans l'oeil ou sur un objet à examiner, et pièces pour les instruments ci-dessus. (Cl. int. 9, 10)

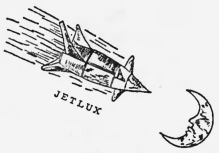
245902. Date de dépôt: 24 avril 1970, 19 h.
G. Capt & Cie, 36, rue de Bourgogne, **Neuchâtel.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **132708.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 mars 1970.

Compteurs de sport. (Cl. int. 14)

Strato

245903. Date de dépôt: 27 avril 1970, 11 h.
Jacques Georges Giraco, Imm. Davuk, Bab. Edriss, **Beyrouth** (Liban). – Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques.
(Cl. int. 14)



245904. Hinterlegungsdatum: 27. April 1970, 20 Uhr.
Färberei AG Zofingen (Teinture S.A. Zofingue), Zofingen (Aargau). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **131254.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Oktober 1969 an.

Licht-, wasch- und kochecht gefärbte vegetabilische Textilfasern.
(Int. Kl. 22)

Die Marke wird schwarz, blau, gelb und weiss auf rotem Grund ausgeführt.

245905. Hinterlegungsdatum: 10. April 1970, 14 Uhr.
Wilhelm Leuthe, Schützenstrasse 32, **Pfäffikon** (Schwyz). – Fabrikation und Handel.

Bijouterie- und Juwelierwaren, meistens mit Schmucksteinen besetzt.
(Int. Kl. 14)

WLP

245906. Date de dépôt: 29 avril 1970, 18 h.
Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A., St-Imier (Berne). – Fabrication et commerce.

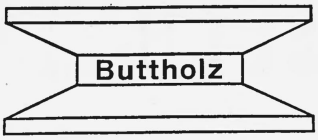
Montres, pendulettes et autres garde-temps électroniques ainsi que mouvements, boîtes et cadrans pour ceux-ci. (Cl. int. 14)

245907. Data del deposito: 30 aprile 1970, ore 14.
Barberis & Prati S. n. c., via Mazzini 47, **Valenza** (Alessandria, Italia). – Fabbricazione e commercio.

Oggetti oreficeria e gioielleria. (Cl. int. 14)

245908. Hinterlegungsdatum: 30. April 1970, 16 Uhr.
Gebr. Tschopp, Buttisholz (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Ganz oder teilweise aus Holz bestehende Schalungsplatten.
(Int. Kl. 19)



245909. Hinterlegungsdatum: 30. April 1970, 20 Uhr.
Wm. Teacher & Sons Limited, 14, St. Enoch Square, **Glasgow C. 1** (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)

245910. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1970, 8 Uhr.
PKZ Burger-Kehl & Co. Aktiengesellschaft, Bederstrasse 115, **Zürich 2.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **132643.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1970 an.

Herren- und Knabenkleider. (Int. Kl. 25)

PKZ

245911. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1970, 11 Uhr.
Gerberkäse AG, Allmendstrasse 1, **Thun** (Bern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **133630.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Mai 1970 an.

Käse und andere Milchprodukte schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 29)

SWISS DAY

245912. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1970, 11 Uhr.
Gerberkäse AG, Allmendstrasse 1, **Thun** (Bern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **133462.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Mai 1970 an.

Käse und andere Milchprodukte schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 29)

245913. Date de dépôt: 4 mai 1970, 19 h.
Suchard Holding Société Anonyme, 14B, place St-François, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication et commerce.

Cacao; chocolat; articles de confiscric et dc pâtisserie; sucrerics. (Cl. int. 30)

SUCHARD

245914. Date de dépôt: 4 mai 1970, 19 h.
Suchard Holding Société Anonyme, 14B, place St-François, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication et commerce.

Cacao; chocolat; articles de confiseric et de pâtisserie; sucreries. (Cl. int. 30)

245915. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1970, 11 Uhr.
Merkur AG, Kaffeespezialgeschäft, Nahrungs- und Genussmittel, Fellerstrasse 15, **Bern 27.** – Handel.

Kaffee und Lebensmittelprodukte. (Int. Kl. 29, 30, 31)

245916. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1970, 12 Uhr.
E. Baer & Co., Küssnacht am Rigi (Schwyz). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **134325.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1969 an.

Edelpilz-Delikatess-Käse. (Int. Kl. 29)

245917. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1970, 12 Uhr.
E. Baer & Co., Küssnacht am Rigi (Schwyz). – Fabrikation.

Brie (vollfetter Weichkäse). (Int. Kl. 29)

245918. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1970, 8 Uhr.
Gebr. Schafroth, Hindelbank (Bern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **131470.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. November 1969 an.

Rahm-Bonbons. (Int. Kl. 30)

245919. Date de dépôt: 12 mai 1970, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **133738.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er mai 1970.

Lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait en poudre, lait desséché, lait sec pour nourrissons, lait condensé, sucré ou non sucré, lait écréme, condensé ou non, lait partiellement écrémé, lait malté, lait additionné de tous autres produits, fromages de toutes sortes, yaourt, crème épaisse, beurre, tous autres produits laitiers, farines maltées, farine lactée, toutes autres farines ou produits diététiques et de régime. (Cl. int. 5, 29, 30)

MOÇA

245920. Date de dépôt: 19 juin 1969, 18 h.
Mountart AG, Hänibühl 8, **Zoug.** – Fabrication et commerce.

Savons, parfumerie et eaux de Cologne, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, produits pour le rinçage et la décoloration des cheveux, désodorants; gazoline, kérosène, carburant diesel; caméras, équipement photographique et leurs parties; projecteurs pour films et leurs parties; récepteurs de radio, phonographes, instruments et appareils pour l'enregistrement et la reproduction des sons et leurs parties; récepteurs de télévision et leurs parties; bandes, disques et films pour l'éducation, l'instruction et le divertissement; lunettes médicales, lunettes à soleil, lunettes de sécurité, lunettes protectrices du vent et lunettes décoratives; automobiles, camions et leurs parties; équipement de course et de rallye pour automobiles; cycles, motocycles et leurs parties; véhicules équipés de patins; toboggans, ski-bobs, bobs, traîneaux, skimobiles et leurs parties; imprimés, livres, magazines, photographie et affiches, papeterie, matériel d'instruction et d'enseignement, cartes à jouer, plans et dessins; habillement de sport; équipement pour le ski et les activités sportives d'hiver, jeux et jouets, et leurs parties; aliments à haute énergie, gelées, confitures, extraits de viande, fruits et légumes en conserve, séchés et cuits, conserves; café, succédanés du café, thé, cacao, sucre, céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie; bière, ale, boissons non-alcooliques, et produits pour la préparation de telles boissons, sirops et jus de fruits; vins, spiritueux et liqueurs, tabac, cigarettes, cigares et articles pour fumeurs.
(Cl. int. 3, 4, 5, 9, 10, 12, 16, 25, 28, 29, 30, 32, 33, 34)

KILLY

245921. Date de dépôt: 30 septembre 1969, 18 h.
E.R. Squibb & Sons, Inc., 909 Third Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Enrobage pour comprimés médicinaux et pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

FILMLOK

245922. Date de dépôt: 14 novembre 1969, 12 h.
Ramadan Jadayel & Fils, Souk Tavilé, **Beyrouth** (Liban). – Fabrication et commerce.

Fers à friser électriques (pour coiffure), tondeuses électriques. (Cl. int. 8, 9)

BYBLOS

245923. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1970, 18 Uhr.
The British Oxygen Company Limited, Hammersmith House, **London W. 6** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **177731.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Januar 1970 an.

Metallhülsen zur Aufnahme von komprimierten Gasen; Glas, Gaserzeugungsvorrichtungen, Vorrichtungen zur Herstellung von kohlensäurehaltigem Wasser, Einzelteile und Anschlussteile. Kleine Haus- und Küchengeräte und Behälter für Haushalt und Küche aus Kunststoffen, edlen, unedlen oder plattierten Metallen; Bürsten (mit Ausnahme von Pinseln); Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial für Haus und Küche; Waren aus Glas und Keramikerzeugnisse für den Haushalt und Teile aller vorerwähnten Erzeugnisse. (Int. Kl. 6, 7, 11, 14, 20, 21)

SPARKLETS

245924. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 17 Uhr.
Rivella International AG, im Weier 1207, **Rothrist** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Mineralwässer und kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von solchen Getränken. (Int. Kl. 32)

RIVELLUP

245925. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 17 Uhr.
Rivella International AG, im Weier 1207, **Rothrist** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Mineralwässer und kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von solchen Getränken. (Int. Kl. 32)

RIVUP

245926. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 17 Uhr.
Rivella International AG, im Weier 1207, **Rothrist** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Mineralwässer und kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von solchen Getränken; alle vorerwähnten Erzeugnisse hergestellt unter Verwendung von Orangen, Orangensaft und/oder Orangenkonzentrat. (Int. Kl. 32)

RIVORANGE

245927. Date de dépôt: 19 février 1970, 18 h.
Revendication de priorité: USA, 13 octobre 1969.
Sperry Rand Corporation, 1290 Avenue of the Americas, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Machines-outils; moteurs (excepté pour véhicules terrestres); accouplements et courroies de transmission (excepté pour véhicules terrestres); grands instruments pour l'agriculture; couveuses. Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, ordinateurs, appareils et instruments électriques pour ordinateurs et installations d'ordinateur et leurs parties; appareils photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs. Papier et articles en papier, carton et cartes perforées; imprimés, journaux et périodiques, livres; articles pour reliures, photographies; papeterie, matières adhésives (pour la papeterie); matériaux pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés. (Cl. int. 7, 9, 16)

UNISCOPE

245928. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1970, 18 Uhr.
The British Oxygen Company Limited, Hammersmith House, **London W. 6** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Maschinen und Apparate zum Bohren und Schneiden von Metallen, Mineralien und anderen Materialien sowie deren Teile. (Int. Kl. 7, 8)

SAFF-BORE

245929. Date de dépôt: 23 février 1970, 18 h.
Dawson, McDonald & Dawson Limited, Compton Works, **Ashbourne** (Derbyshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Appareil pulvérisateur. (Cl. int. 7, 8, 10, 21)

PORTASPRAY

245930. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1970, 18 Uhr.
Warenzeichenverband für Freizeit- und Sportartikel e. V. Leipzig, Grosse Fleischergasse 21, **Leipzig** (Deutschland). – Kollektivmarke.

Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande und im Wasser; Schusswaffen, Munition, Geschosse; Leder und Ledernachahmungen sowie Waren daraus, nämlich Jagdtaschen, Schultaschen, Werkzeugtaschen, Brieftaschen, Aktenmappen, Sportgeräte- und Gymnastikkoffer, Koffer und Reisetaschen, Peitschen, Pferdegeschirr und Sattlerwaren; Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke; Möbel, einschliesslich solcher aus Rohr und Weidengeflecht; Spiegel, Bilderrahmen; Waren aus Holz, nämlich Rahmen, Bilder, Figuren, Intarsien, Weihnachtsschmuck, Werkbänke; Flaschenkorken, Unterlegplatten aus Kork; Seile, Bindfaden, Netze, Planen, Zelte, Segel, Säcke, Bekleidungsstücke, nämlich Camping-, Sport- und Freizeitbekleidung, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln; Spiele, Spielwaren, Turn- und Sportartikel. (Int. Kl. 12, 13, 18, 20, 22, 25, 28)

GERMINA

Bank in Buchs, Buchs SG

Bilanz per 30. Juni 1970

Aktiven

		Fr.
Kassa, Giro, Postcheckguthaben		3 391 336.13
Coupons		6 354.08
Bankendebitoren auf Sicht		375 189.—
Bankendebitoren auf Zeit		2 475 000.—
Wechsel		346 697.73
Kontokorrent-Debitoren		
ohne Deckung	Fr. 4 895 707.88	
mit hypothekarischer Deckung	Fr. 6 844 327.05	
mit anderer Deckung	Fr. 4 847 122.33	16 587 157.26
Darlehen		
mit hypothekarischer Deckung	Fr. 15 096 390.—	
mit anderer Deckung	Fr. 187 065.—	15 283 455.—
Kontokorrent-Vorschüsse an öffentlich-rechtliche Körperschaften		2 727 683.—
Hypothekaranlagen		36 301 600.—
Wertschriften		8 481 108.55
Bankgebäude		650 000.—
Sonstige Aktiven		1 201 422.17
		87 827 002.92

Debitoren für Kautionen: Fr. 2 817 763.80

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	1 682 668.52
Bankenkreditoren auf Zeit	1 156 250.—
Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	8 241 897.50
Kreditoren auf Zeit	6 768 097.75
Spareinlagen	26 180 596.03
Depositeneinlagen	606 941.95
Anlagehefte	1 249 106.80
Kassaobligationen	18 506 000.—
Pfandbriefdarlehen	16 100 000.—
Sonstige Passiven	2 338 829.37
Fonds für gemeinnützige Zwecke	50 000.—
Aktienkapital	2 500 000.—
Ordentliche Reserve	1 250 000.—
Spezial Reserve	1 150 000.—
Gewinn- und Verlustkonto	46 615.—
	87 827 002.92

Kautionen: Fr. 2 817 763.80

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en juin 1970

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur est à nouveau caractérisé, en juin 1970, par des taux de croissance très forts. Les **importations** se sont accrues de 565,9 millions ou de 29,6 %, pour se chiffrer à **2476,4 millions de francs.** Les **exportations** se sont fixées à **2005,0 millions de francs,** ce qui fait 332,1 millions ou 19,9 % de plus qu'en juin 1969. A la suite de cette évolution, le **solde passif de la balance commerciale** a presque doublé d'une année à l'autre et se monte à **471,4 millions de francs.**

Evolution de la balance commerciale

	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exp. en % de la valeur des imp.
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Mio de fr.	
1969 juin	2 637 327	1 910,5	248 059	1 672,9	237,6	87,6
1970 mai	2 663 664	2 145,0	231 932	1 711,8	433,2	79,8
1970 juin	2 958 256	2 476,4	267 116	2 005,0	471,4	81,0
1969 janv.–juin	13 069 579	10 579,8	1 330 628	9 326,7	1253,1	88,2
1970 janv.–juin	14 580 917	13 643,0	1 371 347	10 667,9	2975,1	78,2

Importation. Au regard de juin 1969, les importations de matières premières et demi-produits (total: 1138,5 millions) se sont accrues de 258,1 millions ou 29,3 %. L'accroissement est de 141,9 millions ou 44,0 % pour les biens d'équipement (464,4 millions) et de 151,3 millions ou 26,0 % pour les biens de consommation (734,0 millions). La plus faible augmentation (+ 14,6 millions, + 11,7 %) concerne les produits énergétiques (139,5 millions).

L'avance ad valorem importante notée pour l'ensemble des entrées touche, avant tout, les achats de machines, d'instruments et appareils (+ 140,1 millions), de fer brut et de produits mi-fabriqués en fer (+ 63,1 millions), de produits agricoles (+ 55,4 millions), de produits de l'industrie chimique (+ 43,9 millions), d'automobiles (+ 43,6 millions), de métaux non ferreux (+ 23,8 millions), de bois et pâtes à papier, de papiers et cartons (+ 16,6 millions), de tabacs bruts (+ 14,9 millions), de bois et d'ouvrages en bois (+ 12,9 millions), d'avions (+ 10,1 millions), de bonneterie et d'articles d'habillement (+ 7,7 millions) et d'autres matières textiles (+ 6,2 millions).

Exportation de nos principales industries

	Valeur des exportations		
	juin 1969	mai 1970	juin 1970
	en millions de francs		
Industrie métallurgique	882,5	918,3	1072,8
dont:			
Machines non électriques	381,8	380,9	489,5
Machines électriques	107,4	109,4	125,6
Instruments, appareils	74,6	82,7	88,9
Montres en 1000 pièces	3651,7	6183,6	7084,0
en mio de fr.	208,8	217,3	231,4
Aluminium	20,8	23,7	22,4
Industrie chimique	372,6	353,2	442,6
dont:			
Produits pharmaceutiques	75,2	63,8	78,1
Colorants organiques synthétiques	74,5	65,4	87,2
Parfumerie	17,1	16,8	20,4
Produits chimiques, autres	205,7	207,2	256,9
Industrie textile	140,5	142,6	161,5
dont:			
Fils et fibres chimiques	36,4	42,6	45,7
Tissus de soie et de fibres chimiques	16,9	17,6	19,1
Rubans en textiles	1,5	1,5	1,7
Fils de laine	2,8	3,1	3,0
Tissus de laine	7,2	5,4	7,5
Fils de coton	7,7	6,7	7,9
Tissus de coton	16,3	14,4	16,9
Broderie	13,0	11,7	12,6
Bonneterie	11,3	12,3	14,3
Articles d'habillement	7,2	7,5	9,5
Confection, autre	2,4	2,3	3,3
Tresses à chapeaux	1,2	1,3	1,3
Chaussures	9,1	5,1	7,2
dont:			
Chaussures en cuir en 1000 paires	174,0	106,7	133,2
Chaussures, autres en 1000 paires	75,6	67,3	64,4
Denrées alimentaires, tabacs	89,4	99,1	107,1
dont:			
Fromage	23,6	21,4	23,3
Lait conservé, farines pour enfants	5,4	5,8	5,9
Chocolat	5,0	5,5	6,0
Soupes, bouillons	5,0	3,9	4,4
Tabacs manufacturés	28,7	35,6	38,2
Livres, journaux	12,7	12,0	14,7

Les moins-values les plus fortes concernent les pierres gemmes travaillées (– 3,6 millions), les parties d'avions (– 3,0 millions), le froment panifiable (– 2,6 millions), l'orge fourragères, les matières à brasser et les cuirs (– 1,7 millions pour chaque groupe).

Exportation. Comparativement à juin 1969, les exportations de matières premières et demi-produits (total: 761,5 millions) se sont accrues de 105,4 millions ou de 16,1 %. Les ventes de biens d'équipement (674,1 millions) se sont renforcées de 144,8 millions ou de 27,4 % et celles de biens de consommation (566,1 millions), de 81,8 millions ou de 16,9 %. Les sorties de produits énergétiques restent insignifiantes; elles se sont chiffrées, comme il y a un an, à 3,3 millions.

Le développement des exportations provient pour près de trois cinquièmes des industries métallurgique et horlogère, dont les expéditions se sont intensifiées de 190,3 millions de francs ou de 21,6 %. Au regard de juin 1969, la plus-value concerne surtout les livraisons de machines non électriques (+ 107,7 millions) et de montres (+ 22,6 millions). Les expéditions de la branche chimique se sont élevées de 70,0 millions ou de 18,8 %; la hausse est due principalement aux produits chimiques industriels (+ 51,2 millions) et aux colorants organiques synthétiques (+ 12,7 millions). Les sorties de l'industrie textile se sont accrues de 21,0 millions ou de 14,9 %; en chiffres absolus, les augmentations les plus sensibles sont notées pour les fils et fibres chimiques, les tissus de soie et de fibres chimiques, la bonneterie et les articles d'habillement; en revanche, les ventes de broderies ont quelque peu fléchi. Les envois de chaussures ont régressé de plus d'un cinquième. Cependant, les livraisons du groupe des denrées alimentaires et des tabacs ont progressé de 17,7 millions ou de 19,8 %; notons avant tout la plus-value des exportations de tabacs manufacturés (+ 9,5 millions). Toutefois, les sorties de fromage, de soupes et bouillons se sont resserrées.

Répartition géographique. Dans le mois en revue, les **importations** en provenance de la CEE se sont fixées à 1425,8 millions de francs, ce qui fait 329,8 millions ou 30,1 % de plus qu'en juin 1969. De fortes augmentations absolues sont enregistrées pour la République fédérale d'Allemagne (+ 177,3 millions), la France (+ 59,0 millions) et l'Italie (+ 55,1 millions). Nos achats auprès de l'AELE ont atteint 458,8 millions de francs, ce qui représente une hausse de 115,5 millions ou de 33,6 %. Tous les membres de l'Association ont renforcé leurs expéditions vers notre pays, mais avant tout la Grande-Bretagne (+ 40,7 millions), l'Autriche (+ 29,2 millions), la Suède (+ 20,5 millions) et la Norvège (+ 8,0 millions). Parmi les autres Etats européens, la Yougoslavie, en particulier, a développé ses ventes à la Suisse. En revanche, les entrées en provenance de l'Union soviétique ont quelque peu fléchi. Les importations reçues des pays d'outre-mer se sont intensifiées de 103.9 millions ou de 26,4 %, pour se chiffrer à 497,2 millions de francs. Les Etats-Unis d'Amérique (+ 53,3 millions) et le Japon (+ 21,3 millions), notamment, ont accru leurs expéditions à notre pays.

Principaux partenaires commerciaux

Importation

	juin 1969	mai 1970	juin 1970	juin 1969	juin 1970
	en millions de francs			en % des importations totales	
Rép. féd. d'Allemagne	528,2	629,3	705,5	27,6	28,5
France	252,5	261,6	311,5	13,2	12,6
Italie	181,3	195,1	236,4	9,5	9,5
Pays-Bas	67,6	67,4	89,5	3,5	3,6
Belgique-Luxembourg	66,4	76,8	82,8	3,5	3,3
CEE Total	1096,0	1230,1	1425,8	57,4	57,6
Autriche	76,5	90,0	105,7	4,0	4,3
Grande-Bretagne	155,1	177,2	195,8	8,1	7,9
Danemark	25,0	27,5	31,2	1,3	1,3
Norvège	7,2	9,9	15,2	0,4	0,6
Suède	63,7	67,0	84,2	3,3	3,4
Portugal	5,4	7,8	9,7	0,3	0,4
Finlande	10,3	12,2	15,4	0,5	0,6
Islande	0,3	2,1	1,7	0	0,1
AELE Total	343,3	393,7	458,8	18,0	18,5
Espagne	20,7	18,8	21,7	1,1	0,9
Tchécoslovaquie	11,3	11,5	12,0	0,6	0,5
Union soviétique	11,0	11,6	10,6	0,6	0,4
Yougoslavie	6,3	8,3	9,5	0,3	0,4
Europe Total	1517,2	1706,1	1979,2	79,4	79,9
Afrique du Sud	4,1	8,5	7,3	0,2	0,3
Israël	6,5	9,2	5,4	0,3	0,2
Iran	4,0	2,3	3,3	0,2	0,1
Hongkong	9,5	8,0	9,2	0,5	0,4
Japon	31,7	54,1	53,0	1,7	2,1
Canada	17,8	18,6	19,5	0,9	0,8
USA	163,9	184,3	217,2	8,6	8,8
Mexique	1,3	2,7	2,8	0,1	0,1
Brésil	7,1	11,1	13,9	0,4	0,6
Argentine	11,7	11,5	15,5	0,6	0,6
Australie	4,0	4,1	3,6	0,2	0,1
Outre-mer Total	393,3	438,9	497,2	20,6	20,1

Exportation

	juin 1969	mai 1970	juin 1970	juin 1969	juin 1970
	en millions de francs			en % des exportations totales	
Rép. féd. d'Allemagne	245,1	255,1	293,6	14,6	14,6
France	157,2	130,9	162,4	9,4	8,1
Italie	157,1	156,6	197,8	9,4	9,9
Pays-Bas	41,1	46,1	47,4	2,5	2,4
Belgique-Luxembourg	38,2	42,0	40,0	2,3	2,0
CEE Total	638,7	630,7	741,3	38,2	37,0
Autriche	81,9	84,9	98,7	4,9	4,9
Grande-Bretagne	112,2	122,9	144,2	6,7	7,2
Danemark	34,1	33,1	32,6	2,0	1,6
Norvège	22,1	20,0	21,6	1,3	1,1
Suède	51,2	58,0	58,6	3,1	2,9
Portugal	17,2	20,2	22,9	1,0	1,1
Finlande	15,2	19,1	20,6	0,9	1,0
Islande	1,1	0,5	0,6	0,1	0
AELE Total	335,0	358,5	399,8	20,0	19,9
Espagne	44,3	40,4	43,0	2,6	2,1
Tchécoslovaquie	12,9	12,6	13,3	0,8	0,7
Union soviétique	13,2	14,8	15,0	0,8	0,7
Yougoslavie	21,1	22,1	22,3	1,3	1,1
Europe Total	1131,5	1139,8	1306,6	67,6	65,2
Afrique du Sud	23,3	23,8	28,4	1,4	1,4
Israël	15,2	12,0	17,5	0,9	0,9
Iran	7,5	16,3	29,3	0,4	1,5
Hongkong	30,1	32,4	38,5	1,8	1,9
Japon	47,8	51,2	65,1	2,9	3,2
Canada	24,0	21,1	39,0	1,4	1,9
USA	159,4	159,1	181,5	9,5	9,1
Mexique	12,3	18,2	25,1	0,7	1,3
Brésil	20,3	18,5	19,1	1,2	1,0
Argentine	17,0	16,7	17,7	1,0	0,9
Australie	18,4	22,9	19,8	1,1	1,0
Outre-mer Total	541,4	572,0	698,4	32,4	34,8

D'une année à l'autre, les **exportations** vers le Marché commun ont augmenté de 102,6 millions ou de 16,1 %, pour s'élever à 741,3 millions de francs. Tous les Etats de la CEE ont participé à cette évolution. Les avances absolues les plus fortes ont été réalisées dans nos livraisons à la République fédérale d'Allemagne (+ 48,5 millions) et à l'Italie (+ 40,7 millions). Les ventes vers l'AELE ont atteint 399.8 millions de francs, ce qui fait une hausse de 64,8 millions ou de 19,3 %. Les envois destinés à la Grande-Bretagne (+ 32,0 millions) et à l'Autriche (+ 16,8 millions), notamment, se sont renforcés, alors que les fournitures au Danemark, à la Norvège et à l'Islande ont baissé. Pour le reste de l'Europe, signalons avant tout un développement de nos sorties vers l'Union soviétique. Les exportations vers les pays d'outre-mer se sont élevées à 698.4 millions, ce qui représente une plus-value de 157.0 millions ou de 29,0 %. Ce sont en premier lieu les Etats-Unis d'Amérique (+ 22.1 millions), l'Iran (+ 21,8 millions), le Japon (+ 17,3 millions), le Canada (+ 15.0 millions) et le Mexique (+ 12,8 millions) qui ont intensifié leurs achats, tandis que le Brésil comprimait quelque peu les siens.

Pour le mois sous rubrique, la **balance commerciale** avec la CEE accuse un déficit de 684,5 millions, supérieur de 227,2 millions ou de près de la moitié à celui de juin 1969. Le commerce avec la République fédérale d'Allemagne présente à lui seul un solde passif qui s'est accru de 128,8 millions ou de 45,5 %. Les échanges avec l'AELE ont laissé un surplus d'importation de 59,0 millions, alors qu'en juin 1969, le solde passif n'était que de 8,3 millions. Le déficit de notre négoce avec la Grande-Bretagne (51,6 millions) s'est aggravé d'un cinquième environ et l'excédent d'importation avec la Suède (25,6 millions) a plus que doublé. Au regard du mois correspondant de 1969, nos échanges avec l'Autriche sont devenus déficitaires. Le trafic commercial avec les pays d'outre-mer présente un solde actif (201,2 millions) qui a augmenté de 53,1 millions, bien que le commerce avec les Etats-Unis d'Amérique boucle par un solde passif qui est monté de 4,5 à 35,7 millions de francs.

165. 18. 7. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 17. Juli 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 17 juillet 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.20
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.70½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.70
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.95
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.35
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.33
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.68⁷⁰
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.40
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.50
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.73
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.30

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Villa Luganese: Cereghetti Umberto 69-9553.
Volketswil: Bauer Axel Schreiner 80-84288.
Vufflens-le-Château: Blaser Jean-François 10-50261.
Vuippens: Baeriswyl Gérard 17-20233.
Wabern: Richner Hans Vers.-Angestellter 30-14780. – Schwarz Fritz 30-53460.
Wädenswil: Médico International 10-6006. Wängi: Facchin Hans Kalkbühl 85-10289.
Wattwil: Kopp Kurt Gemeindebuchhalter 90-30840. – Schweiz. Optimist Dinghy Vereinigung (SODV) Sekretariat 90-17530.
Weinfelden: Berner Lebensversicherungs-Gesellschaft Generalagentur Weinfelden 85-3699. – Kessler Hans 85-728. – Spillmann Ruth Frau Restaurant zum Ziegelhof 85-6272.
Wettingen: Egloff Alfons jun. 50-21087.
Wettswil: Hany Paul Parkuhren-Service 80-46476.
Wichtrach: Grünig Werner Kaufmann 30-28331.
Wigoltingen: Wenger Hans 85-10304.
Wilderswil: Grossniklaus Hans-Ulrich Lehrer 30-10578.
Wilen b. Wil: Ammann Arnold techn. Angest. 85-10307.
Winterthur: Circle Mission Church of Switzerland Verlag Der neue Tag 84-9039. – Clivio August 84-25346. – Goldiger Hans 84-25343. – Kälin Heini 84-30713. – Moos Ruth 84-25341. – Partnerschafts-Fonds des christl. Metallarbeiterverbandes der Schweiz 84-9060. – Ramp Oskar 84-9057. – Rutz Marcel Zeichnerchef KTD 84-30712. – Weber Matthis 84-25345.
Wohlen (AG): Notter-Wiederkehr Otto 50-16402.
Worhlaufen: Sonderegger Meinrad Vers.-Kaufmann 30-14221. Würenlos: Graf Egon 50-21076.
Wynau: Käppeli Edwin 49-7024.
Yens: Société suisse de secours mutuels Helvetia section de Yens 10-10972.
Zäziwil: Eggimann Jakob Käsermeister 30-14086.
Zell (ZH): Zuber Bruno A. Treuhänder 84-25342.
Zollikofen: Habegger Erwin 30-57469. – Häberli Fritz Chefmonteur 30-15197. – Hostettler-Hensch E. Beamter PTT 30-53477.
Zollikon: Bamert Oscar Maschinenzeichner 80-84269.
Zug: Premattol AG Zug Precisions-Machines and Tools 80-16023. – Trendconsult AG 80-19797.
Zunzgen: Pfister-Keller O. 40-27623.
Zürich: Bauisol AG Akustik- und Bauisolationen 80-20404. – Bösch Willy E.-Ing. HTL 80-84294. – Brukner Berek Zuschneider 80-84266. – Buonamassa Nicola Küchenangestellter 80-84275. – Caron-Pron Elisa 80-45283. – Egloff Heidi Sales Agent 80-84270. – Etter Armin Architekt 80-36481. – Eucema AG 80-19809. – Experimentierkindergarten 80-41915. – Fluder-Straubhaar Robert 80-84291. – Füglister Thomas stud. iur. 80-46995. – Gabathuler-Börner Ernst 80-84274. – Graf-Ziegler Arthur a. städt. Beamter 80-84292. – Hornberger Gerd Maison Astor Herrensalon 80-19586. – Ingenieurbüro Krämer A. vorm. Schock & Krämer 80-19571. – Intcr-Zcka Ltd. 80-15507. – JR-Werbung 80-19947. – Korolnyk Michel Photo-Optik 80-16926. – Kroll Hannelore Schülerin 80-84289. – Kuhn Lina Sekretärin 80-84273. – Linectra AG 80-36475. – Maag Eduard Buchhalter 80-84267. – Musik-Vertrieb AG Abt. Imperial 80-29002. – National Registrierkassen AG technischer Dienst 80-1798. – Obrecht-Volkart Hanni 80-48150. – PKZ Burgcr-Kehl & Co AG Filiale Ecke Uraniastrasse 18 Hornergasse 10 80-1883. – Pratissoli Pia R. Vertretungen 80-42387. – Rota-Zollinger Romano Maler 80-45686. – Rüdisühli Paul Bankangestellter 80-39163. – Stanga Fiorella Studentin 80-42479. – Schoenenberger-Steiner Anny 80-42109. – Vereinigung Missionarische Gruppen (VMG) 80-42509. – Verlag Vetter A. Ibiza 80-50803. – Vollenweider Jordan Irene 80-84257. – Wagner Jakob Taxibetrieb 80-44840. – Wiegiehser-Ring Heinrich 80-84272. – Zoss Werner cand. oec. publ. 80-44946. – Zwahlen Robert Buchhalter 80-84261.

Campione (Italia): Comune di Campione d'Italia contributi fondo previdenza sociale 69-7753.
München (Deutschland): Wiedemann Hans Stahlwarengrosshandlung 80-38614.
Schopfheim (Deutschland: Gleissberg Paul Vcrmessungsingenieur 40-32609.
Wien (Oesterreich): Hain Franz Dr. Sammelüberweisungen 80-54820.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

INKASSO

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

Erfolgreich und aufgeschlossen
Mehr Leistung für weniger Kosten

Debitorenprobleme lösen wir fachkundig. Sie erreichen uns unter Telephon (051) 74 78 32.

INKASSO
TREUHAND
HANS DÄTWYLER STÄFA

Skilift Blatten-Belalp AG, Naters

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf den 31. Juli 1970, um 19.00 Uhr, im Saale zur Linde in Naters.

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl der Stimmenzähler und Feststellung der Präsenz.
3. Protokoll der letzten Generalversammlung.
4. Präsidialbericht.
5. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bilanz per 31. Mai 1970.
6. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
7. Beschlussfassung über die Fusion und Auflösung der Skilift Blatten-Belalp AG.
8. Verschiedenes.

Im Anschluss an die Generalversammlung der Luftseilbahn Blatten-Belalp AG vom 31. Juli 1970 (zirka 21.00 Uhr) findet die Generalversammlung der fusionierten Gesellschaften «Luftseilbahnen AG Blatten-Belalp-Aletsch» statt mit folgenden Traktanden:

1. Kapitalerhöhung.
2. Festsetzung der Zahl der Verwaltungsratsmitglieder.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung inkl. Bilanz per 31. Mai 1970, der Fusionsvertrag, die Anträge des Verwaltungsrates der Luftseilbahn Blatten-Belalp AG auf Statutenänderung, der Sachübernahmebericht mit Unterlagen liegen beim Präsidenten des Verwaltungsrates zur Einsichtnahme auf. Gegen Vorweisung der Aktien werden die Stimmkarten zu Beginn der Generalversammlung abgegeben.

Naters, den 14. Juli 1970 **Der Verwaltungsrat**

Luftseilbahn Blatten-Belalp AG, Naters

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf den 31. Juli 1970, um 20.00 Uhr, im Saale zur Linde in Naters.

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl der Stimmenzähler und Feststellung der Präsenz.
3. Protokoll der letzten Generalversammlung.
4. Präsidialbericht.
5. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bilanz per 31. Mai 1970.
6. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
7. Aenderung der Art. 13 und 16 der Statuten.
8. Beschlussfassung über die Fusion mit der Skilift Blatten-Belalp AG inkl. entsprechende Kapitalerhöhung und Anpassung der Statuten.
9. Verschiedenes.

Im Anschluss an die Generalversammlung der Luftseilbahn Blatten-Belalp AG vom 31. Juli 1970 findet die Generalversammlung der fusionierten Gesellschaften «Luftseilbahnen AG Blatten-Belalp-Aletsch» statt mit folgenden Traktanden:

1. Kapitalerhöhung.
2. Festsetzung der Zahl der Verwaltungsratsmitglieder.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung inkl. Bilanz per 31. Mai 1970, der Fusionsvertrag, die Anträge des Verwaltungsrates der Skilift Blatten-Belalp AG auf Statutenänderung, der Saehübernahmebericht mit Unterlagen liegen beim Präsidenten des VR zur Einsichtnahme auf. Gegen Vorweisung der Aktien werden die Stimmkarten zu Beginn der Generalversammlung abgegeben.

Naters, den 14. Juli 1970 **Der Verwaltungsrat**

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Brochure de 40 pages, **prix: fr. 2.20** (frais compris). Versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520,** Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

A louer près de Lausanne

Villa transformée en bureaux

convenant pour: ingénieurs, architectes, graphistes, bureaux d'études, etc.

Westineon SA, 1033 Cheseaux,
tél. (021) 91 23 23

SI Clairval SA, Crans-sur-Sierre

L'assemblée générale ordinaire

est fixée au **samedi 5 septembre 1970, à 11 heures, à Clairval.**

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires, à Clairval.

Gesucht

guterhaltene

Buchhaltungsmaschine

RUF Intromat

Postfach 93, 4450 Sissach

Zu verkaufen

Industrieland

Fraubrunnen/BE.
Chiffre M 901015 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Le cornière verte
ATROU
Das grüne Winkeleisen
Winkel, Tablare und alle Zubehöre
Lieferung ab Lager
COMINCO
1025 Saint-Sulpice
(021) 35 42 44
Telex 24 398

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 1 063 088 Z der Kantonalbank von Bern, Thun, wird vermisst.

Der Gläubiger wird dieses gemäss Art. 90 OR entkräften und über das entsprechende Guthaben verfügen, sofern der Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Thun, vorlegt und sein besseres Rcht nachweist.

Kantonalbank von Bern
Thun

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 30. Juni 1970 verstorbenen Herrn

Walter Faure

geb. 15. Juli 1924, von Luzern, gew. Vers.-Inspektor, wohnhaft gewesen in Luzern, Seefeldstrasse 9.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 18. August 1970, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, 18. Juli 1970 **Teilungsamt der Stadt Luzern**

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Schierl Johann

des Johann, von Lauperswil, geb. 1929, gew. Müller in der Bomatt, Zollbrück, Gemeinde Lauperswil und Inhaber der Einzelfirma Johann Schierl, Betrieb einer Futtermittel- und Kundenmühle (SHAB Nr. 92 vom 21. April 1966), verstorben am 29. Juni 1970.

Eingabefrist bis und mit 20. August 1970:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Signau in 3550 Langnau i. E.

b) für Guthaben des Erblassers und der Firma Johann Schierl bei Notar Peter Moor, 3436 Zollbrück.

Massaverwalter: Herr Walter Flückiger, Kaufmann, 3506 Grosshöchstetten.
Das Geschäft Johann Schierl wird durch die Ehefrau des Verstorbenen, Frau Dora Mathilde Schierl-Stalder, unter Aufsicht des Massaverwalters, weitergeführt.

Zollbrück, 13. Juli 1970 Der Beauftragte:
P. Moor, Notar

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Thermoplastic SA, Crissier / Renens

Cette société informe le public et sa elientèle en particulier, que MM. Domenico Meloro et Erbeia Raymond ne font plus partie de son personnel.

1023 Crissier, le 9 juillet 1970

L'administrateur

Rechnungsruf zufolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

in der Erbschaftssache des am 27. Juni 1970 verstorbenen Herrn

Alfred Suter-Ferraris sel.

geb. 12. Juli 1914, Elektromeister, von Emmen und Schnottwil, wohnhaft gewesen in Emmen, Rigistrasse 6, **Emmenbrücke.**

Herr Alfred Suter-Ferraris sel. war vollhaftender Teilhaber der Firma Suter & Co, Elektrofachgeschäft, Gerliswilstrasse 59, Emmenbrücke. Es müssen daher auch Schulden und Guthaben, die die Firma Suter & Co. betreffen, im Rechnungsruf angemeldet werden. Eingaben, die bereits gestützt auf die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. Juli 1970 erfolgten, müssen nicht mehr neu angemeldet werden.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit dem 28. August 1970 an die Teilungsbehörde Emmen in 6020 Emmenbrücke, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 des ZGB.